Jacob Warshaw Papers
(C0036)

Collection Number: C0036

Collection Title: Jacob Warshaw Papers

Dates: 1910-1944

Creator: Warshaw, Jacob, 1878-1944

Abstract: Correspondence and papers of the Chairman of the Department of Spanish at the University of Missouri from 1926 to 1944. Copies of articles written by Warshaw for scholarly publications, extensive notes on Spanish and Latin American literature and life. Letters are about departmental matters, personal affairs, and Spanish scholarship.

Collection Size: 12 cubic feet
(769 folders, 12 volumes)

Language: Collection materials are in English.

Repository: The State Historical Society of Missouri

Restrictions on Access: Collection is open for research. This collection is available at The State Historical Society of Missouri Research Center-Columbia. If you would like more information, please contact us at columbia@shsmo.org. Collections may be viewed at any research center.

Restrictions on Use: The donor has given and assigned to the University all rights of copyright, which the donor has in the Materials and in such of the Donor's works as may be found among any collections of Materials received by the University from others.

Preferred Citation: [Specific item; box number; folder number] Jacob Warshaw Papers (C0036); The State Historical Society of Missouri Research Center-Columbia [after first mention may be abbreviated to SHSMO-Columbia].

Donor Information: The papers were donated to the University of Missouri by Hazel Marie Warshaw on October 26, 1944 (Accession No. CA0162).

Processed by: Processed by The State Historical Society of Missouri-Columbia staff, date unknown. Finding Aid revised by John C. Konzal, April 17, 2020.
**Historical Note:**

Jacob Warshaw was born in London, England on December 22, 1878. He graduated from Harvard in 1900 with an A.B. and earned his Ph.D. from the University of Missouri in 1912. He was an instructor at the university in Romance languages from 1909 to 1912. He became an assistant professor in 1912 and an associate professor in 1917. In 1919, he began teaching at the University of Nebraska. Warshaw returned to the University of Missouri in 1924 and became Chairman of the Department of Spanish in 1926, a position he held until his death on September 30, 1944.

Over the course of his career, Warshaw wrote and co-authored a number of books, including *The New Latin America*, *Elements of Spanish*, and *Cosas, Cuentos y Chistes*. He was married to Hazel Marie Warshaw. The couple did not have any children.

**Arrangement:**

The collection has been arranged into the following fifteen series:

- Clippings
- Articles
- Book Reviews
- Diary
- Notes
- Novels, Play, and Poems
- Committee Reports
- Short Stories
- Speeches
- Manuscripts
- Laboratory Exercises
- Dissertation
- Correspondence
- Miscellaneous
- Books

**Scope and Content Note:**

More complete descriptions of the series are in the container list.

**Container List:**

**Clippings** Series

- f. 1 Clippings about Warshaw
- f. 2 Modern language education
- f. 3-24 Various phases of the Spanish Civil War and conditions in Spain during that period. Clippings are mostly from the *Columbia Missourian*, *Kansas City Star* and *Times*, and the *New York Times*. Some are from Spanish papers.
- f. 25-27 Conditions, both political and economic, in Spain after the Spanish Civil War. Several copies of a Franco paper are included.
- f. 28 Science and scientists in Spain
f. 29-35 Various phases of life in the Latin American countries  
  f. 31 South American Literature  
  f. 32-33 The U.S. New Deal in Latin America  
  f. 34 Arts, education, and science  
  f. 35 Tourists to South America  
  f. 36-41 Politics in South America  
  f. 37-40 Fascist influence in South America  
  f. 42-49 Economics, commerce, finance, trade opportunities, imports and exports, natural resources, and various other economic and commercial aspects of South America.  
  f. 50 Clippings and bibliography on South America.  
  f. 51-53 Clippings on Mexico concerning politics, labor and general matters.  
  f. 54-55 Clippings concerning Spanish author Benito Pérez Galdós (1845-1920)  
  f. 56-60 Miscellaneous clippings about South America and the United States. Include publications of various publishing houses concerning language books and two issues of The Pharisee, a small paper issued in San Juan, Puerto Rico, in 1908.

**Articles Series**


f. 62 Three printed articles by Jacob Warshaw: “Galdós’ Indebtedness to Cervantes,” “Gongora as a Precursor of the Symbolists,” and “High School Units and University Credits in the Languages.”

f. 63 Four printed articles by Warshaw: “Jorge Isaacs’ Library: Light on Two Maria Problems,” “Literature Versus Language in the Colleges,” “The Popular Rina in Lope De Rueda,” and “Prognosis and the Open Door.”

f. 64 An article titled “The Revaluation of Modern Language Study” by Warshaw. Also includes Warshaw’s later article, “Further Comment on Foreign Language Values,” which is a reply to a discussion of his first article.

f. 65 Page proof of Warshaw’s article “Spanish Science and Invention.” Deals with the contributions of Spain to the scientific world.

f. 66 Three printed articles by Warshaw: “The Spanish Program,” “Undergraduate Spanish Curricula in Universities and Colleges,” and “Why Spanish?”

f. 67 Typed copy of an article by Warshaw: “Artificial Languages.”

f. 68 Two typed articles by Warshaw: “Automatic Reactions in Practical Foreign Language Work” and “Billingsgate as an Element of Realism in the Spanish Drama and Novel.”

f. 69 Two typed articles by Warshaw: “The Chances for Fascism in Latin America” and “The Claims of Spanish Literature.”

f. 70 Two typed articles by Warshaw: “The Casa Museo Galdós—For Sale?” and “The Dramatic Art of the Quinteros.”

f. 71 Two typed articles by Warshaw: “The Duality of Foreign Language Work and Its Consequences” and “Early American Life as Seen by a Latin American.”

f. 72 Two typed articles by Warshaw: “The Esthetic Fallacy in Literary Appreciation” and “La Fantana Northeamericana.”

f. 73 Two typed articles by Warshaw: “The Fifth International Conference of American States” and “The First Ambassador of the New Spanish Republic: A striking Personality.”
Three typed articles by Warshaw: “A Flexible Foreign Language Course,” “The Foreign Language Situation in Missouri,” and “Further Comment on Foreign Language Values.”

Two typed articles by Warshaw: “Galdós’ Apprenticeship in the Drama” and “Galdós’ Indebtedness to Cervantes.”

Manuscript copy of article, “The Gaucho and Gaucho Literature.”


Three typed articles by Warshaw: “High School Units and University Credit in the Languages,” “Vincente Blasco Ibanes,” and “The Identity of Somaize.”


Three typed articles by Warshaw: “Intellectual Pan-Americanism,” “Literature versus Languages in the Colleges,” “Main Currents in Latin-American Relations.”

Typewritten article by Warshaw: “Modern Languages and the Educated American.”

Typewritten article by Warshaw: “The Modern Languages: Twenty Five Years After College.”

Three typewritten and one manuscript article by Warshaw: “Modern Language Teaching,” “Neihardt, Poet Laureate,” “New Spanish Writers,” and “Nineteenth Century French Literature.”

Two typed articles by Warshaw: “Pan Americanism and Pan American Day” and “A Past Master of the Scenario.”

Five typed articles by Warshaw: “Pioneering in Latin America: Then and Now,” “The Popular Rina in Lope De Rueda,” “Por Las Letras Hispanicas,” “Porto Rican Spanish,” and “Present Perils in Modern Language Work.”

Three typed articles by Warshaw: “Private Benefactioins to State Universities,” “Prognosis and the Open Door,” “Recollections of Thorstein Veblen.”

One typed and one manuscript article by Warshaw: “Recurrent Preiosite” and “Required Languages For The Doctorate.”


Two typed articles by Warshaw: “Should Spanish Be Taught in the Smaller High Schools?” and “Sidelights of Hispanic American Culture.”

Two typed articles by Warshaw: “Social Values, the Social Studies, and the Foreign Languages” and “Somaize and Sorel.”

One typed and one manuscript article by Warshaw: “Spanish” and “Spanish Balladry.”

Typed article by Warshaw: “Spanish Composition.”

Two typed articles on the influence of Spain on literature: “The Spanish influence in Literature” and “The Spanish influence on English Literature.”

Typed article by Warshaw: “Spanish Scholarship and Science.”

Manuscript by Warshaw: “The Spirit of Spanish Literature.”

Three typed articles by Warshaw: “Ste. Beuve’s Influence on Matthew Arnold,” “Teachers’ Courses in Spanish,” and “Trade Relations Between the United States and Latin America.”

One manuscript and two typed articles by Warshaw: “El Triunfo de sancho Panza,” “Twenty-five Reasons for Cheerfulness,” and “Undergraduate Spanish Curricula in Universities and Colleges.”

Typed article by Warshaw: “Understanding Anatole France.”
Typed article by Warshaw: “Unknown Latin America.”

Manuscript article by Warshaw: “What Ails Beginners?”

Five untitled, typed articles by Warshaw.

**Book Reviews Series**

Seven book reviews written by Jacob Warshaw. The books reviews are:
- Courland, Caroline B., *The Short Story in Spain in the Seventeenth Century*
- Carrasquilla, Tomas, *Dominicales*
- Gil, Enrique, *Roosevelt—El Nuevo Liberalismo, Rusia En Transicion, El Momento Argentino*
- Place, Edwin B., *Manual Elemental De Novelistica Espanola*
- Robledo, Emilio, *Un Milar de papeletas Lexicograficas relatives a los Departamentos de Antioquia y Caldas*
- Wellman, Esther Turner, *Amado Nervo; Mexico’s Religious Poet*

**Diary Series**

Manuscript diary of trip of the Warshaws to Europe in 1926. Visited places of interest in England, France, Spain, and Italy.

**Notes Series**

Course notes taken by Warshaw. Most of the notes are on French language of literature courses. All are manuscript.

Lecture notes on courses taught by Warshaw, covering various phases of Spanish Literature. Clippings that were used in class work were left with notes.

Spanish short story
Spanish drama
Latin American life and literature
18th century Spanish literature
Spanish novel
Don Quixote
Gems of world literature
Latin American life and literature
Bibliographies on Benito Perez Galdós, Spanish author.
Books and periodicals in the University of Missouri library, 1927, prepared by Alma Leaders.
Bibliography prepared by Warshaw.
Notes of Warshaw’s for research projects, covering a wide range of topics. Just one or two notes on some subjects.

The gaucho of South America
A bibliography of Spanish works
South America
Jorge Isaacs
Benito Perez Galdós
Matthew Arnold and Sainte-Beuve
Spanish Civil War
The American Indian
Notes on the changes to be made in the system of enrollment at the University of Nebraska about 1921. Warshaw was in charge of the revision.

Miscellaneous compositions and notes of Warshaw. Two short articles, “Our Rediscovery of South America” and “The Spanish Civil War” apparently written for press release.

**Novels, Play, and Poems** Series

- f. 246-258: A novel by Warshaw. *War Letters of a Mother to Her Son*. The character of the father is apparently patterned somewhat after Thorstein Veblen. The situation of Max Gabrinsky is similar to that of Warshaw in World War I.
- f. 259-260: “Queen of the Carnival,” a play in three acts by Warshaw
- f. 261-262: Several short poems by Warshaw

**Committee Reports** Series

Reports of various committees of which Warshaw was a member and reports of his to university officials or investigating committees.

- f. 263: Report on the creation of a Department of Latin American Training, Reports on Enrollment or Registration Schemes, the University Library, Group Majors.
- f. 264-267: Report on a Spanish Course of Study
- f. 268-270: Spanish Questionnaires sent to teachers of Spanish in Missouri high schools
- f. 271: Questionnaire answered by students in Spanish courses
- f. 272-273: Modern Language Committee of Missouri

**Short Stories** Series

Six short stories written by Warshaw.

- f. 274-275: “The Alcalde Plays His Hand”
- f. 276: “The Cacique’s Election”
- f. 277-278: The Chronicles of Hangover House: “Getting Even” and “Lending a Hand”
- f. 279-280: “Don Francisco of the Silent Foot” and “Don Francisco Hippity Hop” (two versions of the same story)
- f. 281-284: “The Draft,” a translation from Spanish by Warshaw

**Speeches** Series

- f. 285-306: Speeches, covering various topics, given by Warshaw. Spanish Civil War, problems in the teaching of modern languages, literary subjects, South American discussions, Puerto Rico, and Thorstein Veblen are some of the subjects covered.
Manuscripts Series

f. 307-354  Book manuscripts
  f. 307-317  Printer’s copy for *Cosas, Cuentas y Chistes, an Elementary Spanish Reader*, by Warshaw.
  f. 318-321  Copy for *Dia de Exámenes*, edited by Warshaw.
  f. 324-339  Typed copy of *Los Naufragos*, by Warshaw.
  f. 353-354  Manuscript copy of a short survey of Latin America.
  f. 355-357  Typed copy for the *Survey of Spain*, a small cultural paper published by the Department of Spanish at the University of Missouri and edited by Warshaw.
  f. 358-363  Short paragraphs or articles on various periods of literature, arranged chronologically.

Laboratory Exercises Series

f. 368  Laboratory exercises for the Warshaw-Bonilla *Elements of Spanish*, by Alred I. Roehm and Paul T. Manchester.
  f. 369  Translation of English exercises taken from *Elements of Spanish*.
  f. 370  *La Sala de Clase*, by Warshaw.
  f. 371-373  Unidentified

Dissertation Series


Correspondence Series

Correspondence with former students concerning jobs, letters of recommendation, teaching methods, and texts to use. With students arranging courses and other details. Acknowledgment of receipt of reprints of articles by Warshaw and Warshaw’s acknowledgments of receipt. Routine University communications: schedule of courses, catalogue material, arrangements for summer school, translation of letters for university officials and faculty, library orders, reserve book lists, extension work, scheduling of masters’ exams, job applications, reports on high school and junior college inspections and various other details handled by a departmental chairman. Book notices from publishers, acknowledgment of receipt of and comment on sample copies. Advancement of relations with and study of Spain and Latin America.

Foundation.

f. 391-392 1916. Applicants for jobs. Letter to Warshaw from A. Ross Hill. Letters to and from Cecil A. Webster, who at that time was in the Royal Canadian Army in England and France.

f. 393-400 1917. Concerning publications of Warshaw’s, University matters, recommendations for students and leave of absence for Warshaw for year 1917-1918.

f. 401 1918. Concerning offer made by Stephens College.

f. 402-413 1919. Letters to R.E. Bonilla concerning a text he and Warshaw were preparing. Correspondence concerning changes in enrollment system at the University of Missouri, vacancies in the Department of Spanish and Warshaw’s appointment to the faculty at the University of Nebraska. During the last part of 1919, there are several letters from friends in Columbia describing events there. Also letters to Warshaw acknowledging the receipt of reprints and comments on the article.


f. 431-449 1921. Most of the correspondence is of a general nature. Further letters to and from Scott, Foresman & Co. concerning the publication of Warshaw and Bonilla’s Spanish text. Offer from Thomas Y. Crowell & Co. for a book on Latin America by Warshaw, his acceptance and subsequent arrangements. Detailed reports on revision of registration system at University of Nebraska. Negotiations with Temple Tours for Warshaw to conduct a trip to Europe.

f. 450-464 1922. Covers routine matters, the publishing of The New Latin America and The Elements of Spanish, requests for information as to small farms in Cuba, attempt to organize a tour to Europe with the Temple Tours.

f. 465-477 1923. With Scott, Foresman & Co. concerning publication of the Elements of Spanish. Invitation from Dean Tisdal to return to M.U., Warshaw’s decline, invitation to Colorado to teach summer session, 1924.

f. 478-494 1924. Letters to publishers concerning publication of La Loca de la Casa by Galdós and María by Isaacs, edited by Warshaw. Requests for advice about publication of a Who’s Who among college students. More correspondence about Elements and letters of comments. Offer to return to faculty of Missouri and subsequent negotiations.

f. 495-510 1925. Enquiries about separate departments of Spanish and recommendations to University of Missouri officials that a Department of Spanish separate from the Romance Language Department be established. Letters about editing of Maria. Correspondence with Scott, Foresman & Co. about their proposed Spanish series. The Modern Foreign Language Study and letters to and from Warshaw in relation to it and his work on it.

f. 511-526 1926. Inquiries about travel conditions in Europe preparatory to trip made by Warshaw and wife. Further correspondence in regard to the Modern Language Study. Petition to University of Missouri authorities for separate department of Spanish.

f. 527-540 1927. Mostly general departmental and routine matters. Correspondence with Miss Ethel Vaughan and Ginn and Co., about the publication of two plays edited by Miss Vaughan and Warshaw. Correspondence with Adelphi Co. concerning
Warshaw writing a book on the rise of civilization in South America. Questionnaires sent to high schools in Missouri concerning their Spanish courses.

f. 541-554 1928. University and departmental matters. Filling vacancy in department. Offer and acceptance to teach at University of Colorado during the summer of 1928.


f. 571-585 1930. Course of study for four year high school course in Spanish. Correspondence with Scott, Foresman & Co. concerning Book One of their New Spanish series which would compete with Warshaw’s Elements published by them.

f. 586-598 1931. Routine departmental and university matters. Consideration of means of cutting expenses in line with the University’s depression retrenchment program. Several long letters dealing with the furtherance of the work of the Modern Language Association of Missouri.

f. 599-608 1932. General departmental, university, and publishing matters. Several letters dealing with the proposed change in the modern foreign language requirement for entrance into Missouri University.


f. 619-624 1934. Committee of the American Association for Teachers of Spanish to investigate entrance requirements in languages of colleges and universities. Notification of the decoration of Warshaw with the Knight of the Order of Queen Isabella of Spain by the Spanish republic.

f. 625-633 1935. Offer and acceptance to teach in 1936 summer session at the University of Colorado. Negotiations to secure publication of Los Naufragos, translation of Swiss Family Robinson. Possibility of publishing a Who’s Who Among College Students.

f. 634-645 1936. Routine departmental and university matters.


f. 661-670 1938. Routine departmental and university matters. Election as an associate editor of Hispania. Further efforts to find a manufacturer for the verb dial.

f. 671-684 1939. Routine matters.

f. 685-695 1940. Letters of protest to the Planning Committee and Revision of Secondary School Curriculum Committee of the State Board of Education of Missouri protesting their statement regarding foreign languages and Spanish in particular.


f. 709-722 1942. Routine departmental and university matters. Changes necessitated by the war. Letters from former students in the department who were in the armed forces.

f. 723-726 1943. Changes in departmental work necessitated by the illness of Dr. Warshaw.

f. 727-729 1944. Warshaw’s correspondence and notes of sympathy received by Mrs. Warshaw after his death.
f. 730-735 Undated. Letters to Warshaw and carbon copies of his replies. These folders contain all of the correspondence which was undated and for which no date could be established. Also includes fragmentary letters.

**Miscellaneous Series**

f. 736 Bills, invoices, receipts, and vouchers.

f. 737 Naturalization certificate and passport

f. 738 Book advertisements

f. 739 Programs, menus, and mementos

f. 740 Membership lists of learned societies.

f. 741 Miscellaneous

f. 742 Verb dial and drawings of device for mounting a bicycle.

f. 743-744 Photographs

f. 745-751 Reprints of articles by various authors. Deal with various phases of Spanish literature and with the teaching of modern foreign languages. List of articles included.

f. 752 Clippings of book reviews by various authors.

f. 753-760 Pamphlets published by various authors, societies, and departments. List of pamphlets included.

f. 761-769 Vocabularies: English into Spanish; Spanish into English

**Books Series**

v. 1 University of Missouri Pocket Class Record, 1944

v. 2 French-Italian and Italian-French Dictionary

v. 3 *Heath’s German Dictionary* by Elizabeth Weir

v. 4 *Obras Completas* de D. Jose M. DePereda

v. 5 Greek-English Dictionary

v. 6 *Maria* by Jorge Isaacs

v. 7 *Hitler of the Germans and Other Verses* by Gilbert Malcolm Fess

v. 8 *Petit Larousse Illustre*

v. 9 *The Elements of Spanish* by J. Warshaw and R.H. Bonilla

v. 10 Spanish-English and English-Spanish Dictionary

v. 11 *The New Latin America* by J. Warshaw

v. 12 *The Idealized Moor in the Spanish Ballads* by Robert Newton Owens (MA Thesis)

**Index:**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Subject</th>
<th>Folders</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Argentina</td>
<td>289</td>
</tr>
<tr>
<td>Argentine. Institutio Cultural Argentino-Morte-Americano</td>
<td>80</td>
</tr>
<tr>
<td>Arnold, Matthew (1822-1888)</td>
<td>100,200</td>
</tr>
<tr>
<td>Blasco, Ibanez Vincente (1867-1928)</td>
<td>79,411,418,419</td>
</tr>
<tr>
<td>Cowhands</td>
<td>76,77,182</td>
</tr>
<tr>
<td>Diaries--Travel</td>
<td>108-118</td>
</tr>
<tr>
<td>Fascism--South America</td>
<td>37-40</td>
</tr>
<tr>
<td>Subject</td>
<td>Folders</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------------------------------------------------------------</td>
<td>------------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>France, Anatole (1844-1924)</td>
<td>80, 102, 343</td>
</tr>
<tr>
<td>Galdos, Benito Perez (1845-1920)</td>
<td>54, 55, 61, 62, 70, 75, 173, 196-198, 746, 747, 750, 758</td>
</tr>
<tr>
<td>Indians</td>
<td>203</td>
</tr>
<tr>
<td>Instituto Cultural Argentina-Norte-Americano</td>
<td>80</td>
</tr>
<tr>
<td>Isaacs, Jorge (1837-1895)</td>
<td>63, 193-194, 503-504, 514, 751, 756</td>
</tr>
<tr>
<td>Labor and laboring classes--Mexico</td>
<td>52-53</td>
</tr>
<tr>
<td>Language and languages</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Latin American literature</td>
<td>31, 34, 76-77, 147-150, 161-172, 749</td>
</tr>
<tr>
<td>Mexican Labor News</td>
<td>52-53</td>
</tr>
<tr>
<td>Mexico</td>
<td>51-53</td>
</tr>
<tr>
<td>National Resources, South America</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Natural resources--South America</td>
<td>42-49</td>
</tr>
<tr>
<td>Neihardt, John Gneisenau (1881-1973)</td>
<td>86</td>
</tr>
<tr>
<td>The Pharisee, 1908, San Juan, PR</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>Puerto Rico</td>
<td>88, 212-224, 300-302</td>
</tr>
<tr>
<td>Sainte-Beuve, Charles Augustin, 1804-1869</td>
<td>100, 200</td>
</tr>
<tr>
<td>Science, Spain</td>
<td>28, 65, 98, 355, 357</td>
</tr>
<tr>
<td>Somaize, Antoine Baudeau (17th Century)</td>
<td>79, 93</td>
</tr>
<tr>
<td>South America</td>
<td>29, 30, 34, 35, 69, 81, 87, 88, 92, 100, 103, 147-150, 161-172, 180, 184-185, 187-189, 200, 287, 296, 303, 340-354, 749, 753, 767, 759</td>
</tr>
<tr>
<td>South America, Commerce</td>
<td>42-49, 100, 147-150, 161-172, 748</td>
</tr>
<tr>
<td>South America, Economic conditions</td>
<td>42-49</td>
</tr>
<tr>
<td>South America, Politics and government</td>
<td>36-41, 69, 73, 81, 147-150, 161-172, 296, 303, 340-354, 753, 756, 757, 759</td>
</tr>
<tr>
<td>Spain</td>
<td>73, 98, 289, 290, 355-357, 745-750, 752</td>
</tr>
<tr>
<td>Spain, History, 1936-1939, Civil War</td>
<td>3-14, 202, 285, 303, 305</td>
</tr>
<tr>
<td>University of Missouri</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>University of Missouri, Department of Spanish</td>
<td>495, 496, 501, 745</td>
</tr>
<tr>
<td>University of Nebraska, Lincoln, Registration</td>
<td>204, 448</td>
</tr>
<tr>
<td>Veblen, Thorstein (1857-1929)</td>
<td>89, 294, 393, 401</td>
</tr>
<tr>
<td>Warshaw, Jacob (1878-1944)</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Warshaw, Jacob (1878-1944) American Proconsul: A Study in Americanization</td>
<td>212-224</td>
</tr>
<tr>
<td>World War, 1914-1918, Correspondence</td>
<td>391-394, 396</td>
</tr>
</tbody>
</table>